

## Site de didactique des langues-cultures

[www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com)

### NEWSLETTER N° 31 EN DATE DU 23 JUIN 2018

---

Bonjour,

Bienvenue aux nouveaux abonnés qui se sont inscrits à cette lettre d'information depuis la publication de la précédente. À ce jour, vous êtes au total 1168 à vous y être inscrits de vous-mêmes.

Voici les nouvelles du site [www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com). Elles portent sur les mises en ligne effectuées depuis trois mois, depuis la parution de la lettre précédente n° 30 en date du 28 mars 2018.

En application du nouveau Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD) de l'Union Européenne, les "Mentions légales", la "Charte de confidentialité" et le "Cooke Policy" de ce site ont été actualisés (liens en permanence disponibles tout en bas de chaque page), et je vous rappelle que vous pouvez vous désinscrire de la Lettre d'information en cliquant sur le lien correspondant proposé en bas de chacune de ces Lettres.

En vous souhaitant une bonne et profitable lecture, ainsi que de bonnes et agréables vacances d'été aux collègues concernés.

Christian Puren

---

#### 1. « Mes travaux »

[www.christianpuren.com/mes-travaux/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux/)

- **2018e.** « Pédagogie de l'intégration et intégration didactique dans l'enseignement des langues : un exemple de conflit interdisciplinaire », revue *TDFLE, Travaux de didactique du Français Langue Étrangère*, n° 72/2018. Article à consulter et télécharger sur le site de la revue.

Cet article analyse les effets négatifs, sur la didactique des langues, d'une innovation pédagogique introduite en Algérie dans les années 2000, à savoir la « pédagogie de l'intégration » telle que promue en particulier par Xavier Roegiers et son équipe. Les trois idées principales défendues sont les suivantes : (1) L'intégration pédagogique est venue affaiblir le dispositif d'intégration didactique en allongeant beaucoup trop le délai entre l'apprentissage des contenus langagiers et leur usage (dans la pédagogie de l'intégration, la « situation d'intégration » est proposée au bout de plusieurs mois, alors qu'en didactique des langues, l'unité didactique a dépassé rarement les 12-15 heures, toutes méthodologies confondues, depuis un siècle. (2) L'innovation étant pédagogique, les traditions didactiques, en particulier celle du français langue étrangère, n'ont pas été remises en cause, bien qu'obsolètes. (3) La perspective actionnelle, parce qu'elle a été élaborée au sein de la didactique des langues-cultures, est mieux adaptée que la pédagogie de l'intégration pour la mise en œuvre, dans cette discipline, d'une pédagogie de projet adaptée aux contraintes du manuel, outil qui reste de facto indispensable sur le terrain. Cet article, pour l'instant disponible en ligne sur le site de la revue, se situe dans le prolongement d'un article précédemment publié sur le site [www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com), "L'innovation en didactique des langues-cultures face à la pédagogie de l'intégration" (2016h).

- **2018d.** « La littérature dans une perspective actionnelle : une approche intégrative des différentes logiques documentaires en didactique scolaire des langues-cultures ». Conférence vidéoscopée (1h00) au Colloque international « Didactique de la littérature en classe de FLE :

enjeux linguistiques, pédagogiques et culturels », Université de Poitiers - Centre FLE - UFR Lettres et Langues, 3-4 mai 2018.

En raison de son prestige et des nombreux intérêts qu'elle présente – tout particulièrement les valeurs qu'elle porte, la relation étroite qu'elle établit entre langue et culture ainsi que son ouverture à des interprétations et réactions plurielles –, la littérature a toujours eu une place privilégiée dans les cursus scolaires de langue. De ce fait, elle a été soumise à des « logiques documentaires » différentes au cours de l'histoire, en fonction des « configurations didactiques » dans lesquelles elle se retrouvait prise, dont chacune privilégiait un agir d'usage et un agir d'apprentissage spécifiques. Après les avoir passées en revue, nous montrerons comment toutes ces logiques viennent s'intégrer naturellement dans l'agir complexe de référence de la nouvelle perspective actionnelle, à savoir le projet. Mise en ligne 29/05/2018.

- [2018c](#). « Innovation et changement en didactique des langues-cultures ». Conférence vidéoscopée (en français) au XXVII<sup>e</sup> Coloquio de la AFUE, Asociación de Francesistas de la Universidad Española, 9 mai 2018, Universidad de Sevilla (Espagne). Enregistrement vidéo d'1h00, et diaporama au format Pdf. [Vidéo également en ligne sur Youtube](#). Le lien [2018c](#) propose le téléchargement du fichier (stockage personnel Dropbox) et du fichier des diapositives du diaporama, qui n'apparaissent pas dans l'enregistrement vidéo.

L'innovation et le changement sont souvent confondus, alors qu'ils relèvent de deux paradigmes opposés. Ainsi, *l'innovation* concerne en général un petit groupe d'expérimentateurs, voire un seul, qui, pendant un temps restreint, sur un terrain limité et dans des conditions optimales, vont consacrer une quantité importante de temps et d'énergie à une problématique particulière. *Le changement*, au contraire, concerne tous les enseignants, qui, dans leurs classes ordinaires et en mobilisant toute leur expérience, doivent gérer au quotidien l'ensemble des problématiques d'enseignement-apprentissage. On présente dans cette conférence les effets de cette opposition en prenant l'exemple des innovations didactiques s'appuyant sur des innovations technologiques (comme les environnements numériques et Internet) et pédagogiques (comme la « pédagogie inversée »), et on dégage de l'expérience historique de la didactique des langues-cultures les conditions d'un passage réussi de l'innovation au changement.

- [1984](#). **Reproduction de ma thèse de 1984, mise ici en ligne en mai 2018**. Christian PUREN, *La didactique de l'espagnol en France : évolution historique, situation actuelle et nouvelles perspectives*. Doctorat de troisième cycle, Université de Toulouse II, Études Hispaniques. Directeur : Robert Jammes. Septembre 1984, 2 T., 767 p.

L'idée d'élargir cette recherche à toutes les langues enseignées en France a abouti quatre ans plus tard à la publication de mon *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues* ([1988a](#)).

- [2016d](#). **Nouvelle version** (avril 2018). « La didactique des langues-cultures face aux innovations technologiques : des comptes rendus d'expérimentation aux recherches sur les usages ordinaires des innovations ».

Cette nouvelle version ajoute en pages 3-4 un graphique montrant l'évolution des modes managériaux entre 1970 et 2006, extrait d'un article de ZERBIB Romain et TAPHANEL Ludovic, « [Qu'est-ce qu'une mode managériale ?](#) », ainsi que son commentaire. On lira aussi avec intérêt, dans cet article, ce que les auteurs proposent comme « les quatre critères de la mode », qui me semblent s'appliquer aux modes en didactique des langues-cultures.

- [2017c](#). **Mise en ligne de l'article, avril 2018**. « Culture numérique et culture universitaire en filière langues, littératures et cultures étrangères (LLCE) : quelle stratégie de changement durable ? », pp.21-49 in : ROUISSI Soufiiane, PORTES Lidwine & STULIC Ana (dir.), *Dispositifs numériques pour l'enseignement à l'université. Le recours au numérique pour enseigner les langues, les littératures et civilisations étrangères*, Paris : L'Harmattan, 2017, 204 p.

Après avoir présenté les concepts mobilisés dans cet article (« changement durable » versus « innovation » ; « culture » ; « culture numérique ») et le contexte actuel (une « nouvelle culture didactique » ; une « nouvelle culture générale » et la « culture universitaire » actuelle en filière LLCE, « Langues, Littératures et Cultures Étrangères »), je propose dans cet article ce qui m'apparaît pour la pédagogie de cette filière comme « les sept piliers du changement durable ». Je conclus que « pour la filière LLCE, la stratégie de changement durable, avec le recours systématique aux technologies numériques qu'elle implique désormais, ne sont pas un luxe qui pourrait être réservé aux universités jouant la carte de l'excellence ou aux enseignants passionnés de technologies nouvelles : c'est la condition à laquelle cette filière en tant que telle pourra continuer à défendre dans le monde actuel les valeurs humanistes dont elle

se réclame depuis sa création. Cela exige que ses enseignants ne se cantonnent pas dans une attitude défensive, de rejet des évolutions et de réaction face aux menaces, mais qu'ils adoptent, comme le veut d'ailleurs la démarche de projet et la perspective actionnelle, une attitude proactive qui leur permette de devancer activement les évolutions à venir, de manière à peser sur elles quand il est encore temps. S'ils ne veulent pas finalement se voir imposer des solutions radicales inacceptables, il faut qu'ils intègrent dès à présent, dans leur stratégie collective de changement durable, des réflexions et des propositions sur deux éléments qui constituent en l'état deux énormes verrous culturels : l'absence d'évaluation des enseignants et les actuels concours de recrutement d'enseignants du secondaire. »

## 2. Bibliothèque de travail

[www.christianpuren.com/biblioth%C3%A8que-de-travail/](http://www.christianpuren.com/biblioth%C3%A8que-de-travail/)

– [069](#). « Comment intégrer la démarche de projet dans le travail en classe sur les unités didactiques des manuels de langue ».

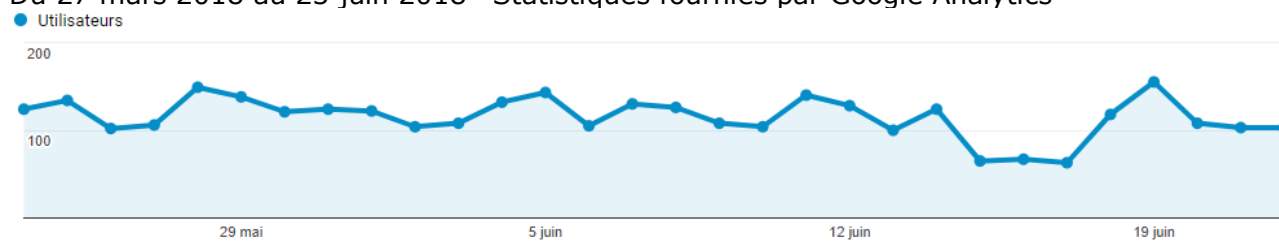
Les unités didactiques des manuels de langue sont soumises aux contraintes de la pré-programmation des contenus langagiers et culturels, en principe incompatible avec les objectifs d'autonomisation et de responsabilisation des apprenants qui sont ceux du projet pédagogique. Ce texte présente sept mesures concrètes qui peuvent aisément être mises en œuvre en classe pour intégrer malgré tout les principales caractéristiques de la démarche de projet dans le travail de classe à partir d'un manuel. Mise en ligne 22/05/2018.

– [041](#). **Nouvelle version**. « Traitement didactique du document authentique en classe de langue-culture. Modèle d'analyse par tâches ».

Cette nouvelle version du 16 avril 2018 ajoute une tâche supplémentaire, « Évaluer », qui est dans les niveaux PISA de compréhension de l'écrit un des descripteurs caractéristiques des niveaux supérieurs (4, 5 et 6). Son absence dans les manuels français est symptomatique d'une lacune chez les élèves qui explique en partie, selon certains didacticiens, leur mauvais score à PISA, à savoir la difficulté qu'ils ont à prendre de la distance par rapport aux documents proposés. Est ajouté également dans cette nouvelle version un modèle général de progression de ces tâches en fonction de leur difficulté cognitive.

## 3. Quelques statistiques de fréquentation du site au cours des 30 derniers jours











Du 27 mars 2018 au 23 juin 2018– Statistiques fournies par Google Analytics



### 4.1. Utilisateurs

2896 utilisateurs dont 2581 nouveaux, pour un total de 10 176 pages vues en 3912 sessions d'une durée moyenne de 2'4" pour une moyenne de 2,6 pages par sessions.

## 4.2. Top 10 des pays d'origine des connexions

	Pays	Utilisateurs
1.	 France	982
2.	 Algeria	328
3.	 Morocco	177
4.	 Spain	152
5.	 United States	99
6.	 Italy	59
7.	 Colombia	58
8.	 Canada	52
9.	 Cameroon	50
10.	 Belgium	48

Bienvenue pour la première fois à la Colombie dans le Top 10. Cette entrée est due sans doute à ma participation en tant que conférencier aux derniers SEDIFRALE (Colloque de FLE pour l'Amérique du Sud et la Caraïbe), qui ont eu lieu du 5 au 8 juin derniers à Bogotá.

## 4.3. Nombre des pays d'origine des connexions : 116.

----- FIN DE LA NEWSLETTER -----

- 
- Pour télécharger cette Lettre d'information au format pdf (liens cliquables) ou consulter les Lettres d'information précédentes : [www.christianpuren.com/newsletters-archives/](http://www.christianpuren.com/newsletters-archives/).
  - Pour me contacter : [www.christianpuren.com/me-contacter/](http://www.christianpuren.com/me-contacter/) ou (si vous voulez joindre un fichier) [contact@christianpuren.com](mailto:contact@christianpuren.com).
  - Pour laisser un message sur le *Livre d'or* du site : [www.christianpuren.com/livre-d-or/](http://www.christianpuren.com/livre-d-or/).
-